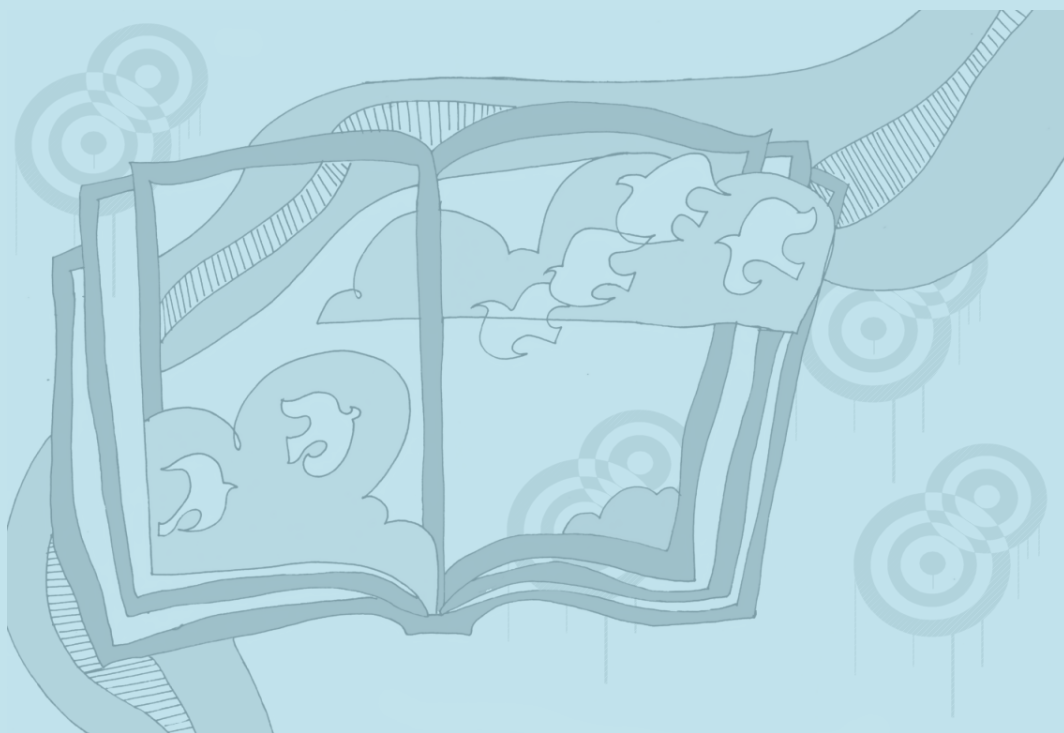


					開	學	了
					开	学	了

1



(電話鈴聲)

大衛：喂，哪位？

瑪莉：是我啊，瑪莉。

大衛：瑪莉你好，好久不見。聽說你要申請轉學，現在轉了嗎？

瑪莉：大衛，我已經轉到你們學校了。

大衛：真的，太好了！

瑪莉：我下學期就過去。你知道，我在這邊兒學完了一年級的中文，還想繼續學。可是你們學校給我的通知說，我得參加一個中文分班考試。你知道是怎麼回事兒嗎？

大衛：哦，分班考試啊，就是開學前學校組織的一次中文水平考試，測驗一下學生的中文水平，然後決定你該上哪個年級。

瑪莉：可是我已經上過一年級了，今年應該上二年級啊。學校只要看一下我的成績單不就知道了嗎？

大衛：是的，但是每個學校的教學情況都不一樣，水平也不一樣，所以，得測驗一下，看看你的實際水平。

瑪莉：原來是這麼回事啊。那我需要準備嗎？

大衛：你沒法兒準備，因為這不是你的課程考試，而是水平考試。你有多大本事就用多大本事吧。

瑪莉：這個考試大概有什麼內容呢？

大衛：我聽說有語法、詞彙、閱讀這幾個部分，具體情況我也不清楚。

(电话铃声)

大卫：喂，哪位？

玛莉：是我啊，玛莉。

大卫：玛莉你好，好久不见。听说你要申请转学，现在转了吗？

玛莉：大卫，我已经转到你们学校了。

大卫：真的，太好了！

玛莉：我下学期就过去。你知道，我在这边儿学完了一年级的中文，还想继续学。可是你们学校给我的通知说，我得参加一个中文分班考试。你知道是怎么回事儿吗？

大卫：哦，分班考试啊，就是开学前学校组织的一次中文水平考试，测验一下学生的中文水平，然后决定你该上哪个年级。

玛莉：可是我已经上过一年级了，今年应该上二年级啊。学校只要看一下我的成绩单不就知道了吗？

大卫：是的，但是每个学校的教学情况都不一样，水平也不一样，所以，得测验一下，看看你的实际水平。

玛莉：原来是这么回事啊。那我需要准备吗？

大卫：你没法儿准备，因为这不是你的课程考试，而是水平考试。你有多大本事就用多大本事吧。

玛莉：这个考试大概有什么内容呢？

大卫：我听说有语法、词汇、阅读这几个部分，具体情况我也不清楚。

瑪莉： 怎麼會呢？你不是也考過嗎？

大衛： 我沒有考過。

瑪莉： 不是人人都得考嗎？

大衛： 不是。只要是在我們這兒學過中文的學生，一般不用考。除非他們想跳級。

瑪莉： 哦，現在我明白了。謝謝你啊。還有，你知道這個考試的時間和地點嗎？

大衛： 這個，到時候學校會發通知的。

瑪莉： 那好，咱們下學期見。

大衛： 歡迎你來我們學校，到時候見。

玛莉： 怎么会呢？你不是也考过吗？

大卫： 我没有考过。

玛莉： 不是人人都得考吗？

大卫： 不是。只要是在我们这儿学过中文的学生，一般不用考。除非他们想跳级。

玛莉： 哦，现在我明白了。谢谢你啊。还有，你知道这个考试的时间和地点吗？

大卫： 这个，到时候学校会发通知的。

玛莉： 那好，咱们下学期见。

大卫： 欢迎你来我们学校，到时候见。

生词

New Words

开学	開學	kāixué	v.o.	begin a semester or a term
大卫	大衛	Dǎwèi	n.	David
玛莉	瑪莉	Mǎlì	n.	Mary
听说	聽說	tīngshuō	v.	(sb.)heard/was told that...
申请	申請	shēnqǐng	v./n.	apply; application
转	轉	zhuǎn	v.	transfer, change, turn
转学	轉學	zhuǎnxué	v.o.	transfer to another school
继续	繼續	jìxù	v./adv.	continue, go on; continuously
通知		tōngzhī	n./v.	notice, announcement; notify
分班		fēnbān	v.o.	assign people to different classes
分班考试	分班考試	fēnbānkǎoshì	n.	placement test
回		huí	m.w.	kind, sort (often used with 事 after 这么、那么、怎么)
组织	組織	zǔzhī	v./n.	organize; organization
测验	測驗	cèyàn	v./n.	test; quiz
然后	然後	ránhòu	conj.	then, after that
决定	決定	juéding	v.	decide, make up one's mind
该	該	gāi	aux.	should
成绩	成績	chéngjì	n.	grade; achievement
单	單	dān	n.	list; form
教学	教學	jiàoxué	n.	the process of teaching
情况	情況	qíngkuàng	n.	condition, situation
实际	實際	shíjì	a.	actual, real
原来	原來	yuánlái	adv.	it turns out to be, so
需要		xūyào	v.	need
准备	準備	zhǔnbèi	v.	prepare, get ready

课程	課程	kèchéng	<i>n.</i>	course, curriculum
本事		běنشì	<i>n.</i>	ability, skill
大概		dàgài	<i>adv.</i>	roughly
内容		nèiróng	<i>n.</i>	content
语法	語法	yǔfǎ	<i>n.</i>	grammar
词汇	詞彙	cíhuì	<i>n.</i>	vocabulary
阅读	閱讀	yuèdú	<i>n./v.</i>	reading (comprehension); read
部分		bū·fen	<i>n.</i>	part, section
具体	具體	jùtǐ	<i>a.</i>	specific, definite
清楚		qīng·chu	<i>v.</i>	know sth. clearly
一般		yībān	<i>a./adv.</i>	usual/usually
除非		chúfēi	<i>conj.</i>	unless
跳级	跳級	tiàojí	<i>v.o.</i>	skip grades(in school)
地点	地點	dìdiǎn	<i>n.</i>	place, site, locale
到时候	到時候	dāoshí·hou	<i>adv.</i>	by that time, when the time comes
发	發	fā	<i>v.</i>	send out, give out, distribute
欢迎	歡迎	huānyíng	<i>v.</i>	welcome

课文注释

Notes

1. V- 到

This structure is the same as VRC with the 到 indicating a certain destination demarcated by the action described by V.

我已经转到你们学校了。

I've already transferred to your school.

你的中文可能达不到我们这儿二年级的水平。

来到北京

2. V- 一下

V once, in a light tone. Literally, it means: “do once”. Usually it is used in a command or suggestion. Similar to the English expression “to have a N + preposition” as in “to have a look at,” “to have a taste of,” or “to have a try at.”

测验一下学生的中文水平

have a test of students' level of Chinese

我的菜不错，你尝一下。

你看一下这个字写错了没有。

你的书我看了一下，觉得还可以。

3. 原来

an adverb used in a predicate meaning: “it turns out to be” as in “我以为他的中文不错，见了才知道他的中文原来不怎么样。”

原来是这么回事啊。

Now, I see! / It turned out to be like this.

她好久没有给我写信，原来她出国了。

你原来不会中文啊！

4. 不是……而是……

... a device used to link two clauses, meaning: “it is not... but... .” Note that the second clause must be used to contradict that in the first clause. When a clause contains a “是” already, one does not need to repeat that “是” again.

这不是你的课程考试，而是水平考试。

This is not a curriculum test but a proficiency test.

我们夏天不是去北京，而是去上海。

明天不是王老师给我们上课，而是张老师给我们上课。

这不是日文，而是中文。

5. QW 就 QW

QW 就 QW a pattern linking two clauses, with the first setting up the background condition for the action specified in the second. The particular example from the text, “有多大本事就用多大本事”，literally translates to: “how much you’ve got, then do how much.” It means “do one’s best.” In this structure, the slot of QW is occupied by a special question word, like “多少、谁、什么、哪儿、什么时候” etc. The two clauses may share one subject, or take their own subjects respectively. When they share one subject, one of them is usually omitted as in “你有多大本事，就用多大本事。” Very often, “就” is used in the second clause literally meaning: “then”. In this structure, it is used to express the idea: do sth. accordingly.

你有多大本事就用多大本事吧。

Do what your ability allows you to do.

你们来多少人，我就准备多少饭。

你去哪儿，我就去哪儿。

你看什么书，我就看什么书。

你想怎么样，就怎么样。

6. 不是……吗？

used in a rhetorical question meaning: “isn’t it the case that...,” as in “怎么会呢？你不是也考过吗？”

你不是也考过吗？

Didn't you take (this exam) before?

你怎么不会中文呢，你不是中国人吗？

你能不能跟我说一说这个字怎么写，你不是知道吗？

你为什么不上中文课，你不是很喜欢学中文吗？

8. 除非……

Except that..., unless..., a linking device used in a sentence to connect two clauses, placed in the initial position of a clause, as in: “我一般不看电影，除非陪你去。” or “除非陪你去，我一般不看电影。” Whether it is placed at the beginning of a sentence depends on what message one wants to convey. If the focus of the information is on the “除非” part, then it is placed at the beginning of a sentence.

（我）不用考，除非我想跳级。

(I) don't have to take the test, unless I want to skip a grade.

除非是放假，我一般没有时间看电视。

你不要给我打电话，除非有急事。

练习

Exercises

I Answer the questions on the text.

1. 玛莉到了新的学校以后有什么打算？
2. 什么是中文分班考试？
3. 玛莉为什么得参加分班考试？
4. 学生参加分班考试，应该怎么准备呢？
5. 分班考试和课程考试有什么不一样呢？
6. 大卫为什么不用参加分班考试？

7. 除了转学生以外, 还有哪些学生也得参加分班考试呢?

II Complete the dialogue with the given expressions.

A: 听说你是新来的, 是一年级的新生吧?

B: 不是。我 (是…… 的; ……从……转到……)

A: 欢迎欢迎! 你为什么要来参加这个中文水平考试呢?

B: 因为 (……学完了……, ……继续……)

A: 太好了! 我也刚学完一年级。我来考试是因为我想跳级。

a. 好久 b. 具体 c. 继续 d. 内容 e. 本事 f. 通知 g. 测验 h. 实际 i. 地点

A: 我 (听说……; 具体的……)

B: 谢谢你告诉我这么多。分班考试会不会太难啊?

A: 别紧张嘛! (……有多大……就 v. 多大……)。不会有问题的。

III Choose one word from the list for each of the blanks.

1. 他只学了一年的中文就跳级到四年级了, 他真有_____。

2. 这不是大考, 只是一个小_____, 大家不要紧张。

3. _____不见。你到哪儿去了?

4. 这门课的阅读部分很多, 什么_____的都有。

5. 听说那个新生的_____水平比三年级的都高, 是真的吗?

6. 大学的学生会给每个新生都发了_____, 请他们来开晚会。

7. 学校的饭不好吃, 我们还得_____吃。

8. 我只听说了大概的情况, _____的还不清楚。

IV Make sentences with the underlined expressions.

1. 分班考试啊, 就是开学前学校组织的一次中文水平考试。

2. 学校只要看一下我的成绩单就知道我的水平了嘛!

3. 你的水平可能比我们的高, 也可能比我们的低。

4. 下个星期三有分班考试。到时候别忘了!
5. 这个考试不是你的课程考试，而是水平考试。
6. 我听说这个考试有语法、词汇、阅读这几个部分。
7. 学校知道我的情况，所以我不用考，除非我想跳级。
8. 你怎么不用考呢？不是人人都得考吗？

V Translation.

1. Mary transferred from the University of Chicago to our school last summer. She completed first-year Chinese there and would like to continue her Chinese here. She is worried that her level of Chinese is not as high as the second year Chinese level here.
2. The school sent out a notice to every new student who wants to take Chinese courses saying that the time and place for the placement test is 10:00am on Friday in the big classroom in Building No.3.